

ISTRUZIONI DI TARATURA

INSTALLAZIONE

1) Installazione con foratura della carrozzeria:

A) Foratura: Praticare il foro del diametro richiesto nella posizione desiderata (consigliato a centro tetto). Togliere la vernice nella parte interna della carrozzeria per garantire un buon contatto elettrico di massa.

B) Collegamenti: Posizionare il cavo dell'antenna accorciandolo in base alle necessità, quindi montare il connettore PL 259 maschio per la connessione all'apparato CB.

C) Verifiche elettriche: Assenza di corto circuito tra spina centrale e ghiera di massa del connettore, continuità elettrica del conduttore centrale da un'estremità all'altra del cavo, continuità elettrica calza cavo dalla ghiera lato connettore al contatto di massa lato connettore d'antenna.

N.B.: Si consiglia di testare il cavo lasciandolo scollegato dall'antenna poiché alcune antenne sono elettricamente in corto circuito e non è possibile eseguire il test ad installazione completata.

D) Installazione: Completare il montaggio dell'antenna serrando adeguatamente viti e bulloni.

E) Consiglio: a montaggio terminato e PRIMA di connettere il trasmettitore, si consiglia di verificare la continuità elettrica tra la ghiera del connettore PL 259 e un punto di massa della carrozzeria.

2) Installazione con attacchi speciali: seguire la stessa procedura del punto 1.

3) Installazione temporanea con basi magnetiche: seguire le istruzioni fornite con la base magnetica ricordandosi che si tratta di un'installazione TEMPORANEA.

TARATURA

Le antenne sono pre-tarate in fabbrica pertanto nella maggior parte dei casi non necessitano di taratura. In caso si renda necessaria una leggera taratura consigliamo di seguire la procedura riportata di seguito.

A) Recarsi in spazio aperto ad almeno 50 metri o più da oggetti

metallici quali cancelli, lampioni, edifici o tralicci.

B) Collegare un SWR-meter (ROS-metro) tra il connettore dell'antenna e il trasmettitore CB. Seguire le istruzioni del ROS-metro per il corretto utilizzo dell'apparato.

C) La seguente procedura si applica per la taratura dei 40 canali omologati per banda CB compresi nel range di frequenza da **CH-1 = 26.965 MHz a CH-40 = 27.405 MHz** con **CH-19 = 27.185 MHz** in centro banda.

Selezionare il CH-1 sul trasmettitore CB ed effettuare la misura di SWR annotandone il valore. **Trasmettere sempre per pochi secondi perché se l'SWR fosse molto alto si potrebbe danneggiare il trasmettitore.**

D) Ripetere l'operazione anche per il CH-19 e il CH-40.

E) Se tutti e tre i valori di SWR sono molto alti (maggiore del valore 3) o tendenti a infinito, probabilmente è presente un corto circuito nel cablaggio oppure l'antenna è guasta. **Per evitare di danneggiare il vostro trasmettitore CB NON utilizzarlo finché il problema non sarà risolto.**

F) Se i valori di SWR sono uguali per CH-1 e CH-40 e il valore minimo si ha su CH-19, la vostra antenna non necessita di alcuna taratura.

G) Se il valore di SWR è più basso su CH-1 rispetto a CH-40, la vostra antenna è elettricamente "lunga", quindi accorciare lo stilo di circa 10mm alla volta fino ad ottenere gli stessi valori di SWR sia su CH-1 che su CH-40.

H) Se il valore di SWR è più basso su CH-40 rispetto a CH-1, la vostra antenna è elettricamente "corta", quindi allungare lo stilo sfilandolo di 10mm alla volta fino ad ottenere gli stessi valori di SWR sia su CH-1 che su CH-40.

NOTA BENE

Per alcuni tipi di antenna la modifica della frequenza si ottiene agendo su speciali Anelli, Viti o Ghiere di taratura, pertanto la procedura sopra descritta rimane inalterata ma non occorrerà accorciare o allungare lo stilo.

TUNING INSTRUCTIONS

INSTALLATION

1) Hole mount installation

A) Hole Drilling: Choose the position on your vehicle (centre roof is recommended) and drill a hole according to the mount diameter. Please ensure a good electrical ground contact is made.

B) Connections: Position the cable in your vehicle shortening its length according to your needs. Connect the PL259-male to the cable ready for the connection to the transceiver.

C) Electrical Tests: Ensure there is no short circuit between the central pin and the nut of the connector. Ensure there is electrical continuity of the cable from the central pin (connector side) to the central contact (antenna side). Ensure there is electrical continuity of the cable from the nut (connector side) to the ground (antenna side).

REMARKS: As some antennas are in short circuit and it would be impossible to do the test after the installation, we recommend you test the cable prior to connecting the antenna.

D) Installation: Pay attention to securing all screws and nuts during the final installation.

E) Suggestion: After the final installation and BEFORE connecting your transceiver, we recommend an electrical continuity check between the nut of the PL259 and the ground of your vehicle.

2) Special mounts installation: Follow the same instructions of Point 1.

3) Magnetic mount installation: Follow the instructions supplied with the magnetic mount.

TUNING

Most of the antennas are factory tuned and don't need any extra tuning, but in case of fine adjustments we recommend to follow the procedure below:

A) To perform a correct test, move to an open space far from metal parts such as metal doors, buildings, towers, gates etc. at minimum 50 metres or more.

B) Connect your SWR-meter between the antenna connector and your CB transceiver (follow the instructions of your SWR-meter for the correct use to your equipment).

C) The following procedure is used for the tuning of the 40 channels CB-band Radio in the range of:

CH-1 = 26.965 MHz to CH-40 = 27.405 MHz with CH-19 = 27.185 MHz as centre band for EU Frequencies.

CH-1 = 27.601 MHz to CH-40 = 27.991 MHz with CH-19 = 27.781 MHz as centre band for UK Frequencies.

Select CH-1 on your CB-transceiver and take an SWR measurement, writing down the results. **Transmit only for a few seconds because in case the SWR is too high the transceiver could be damaged.**

D) Repeat the procedure for CH-19 and CH-40.

E) If all SWR results are very high (more than 3) probably there's a short circuit in the cable or your antenna is defective. **To avoid damages to your CB transceiver DO NOT use it until the problem is rectified.**

F) If the SWR results are the same on CH-1 and CH-40 and the lower value is on CH-19, your antenna doesn't need any tuning.

G) If the SWR result on CH-1 is lower than CH-40 your antenna is electrically TOO LONG and you should slightly cut the radiator by 10mm at a time. Avoid cutting too much. As long as you get the same values on CH-1 as well as CH-40.

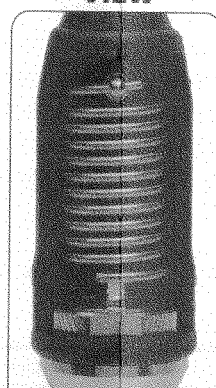
H) If the SWR result on CH-40 is lower than CH-1 your antenna is electrically TOO SHORT and you need to pull out the radiator as long as you get the same values on CH-1 as well as CH-40.

REMARK

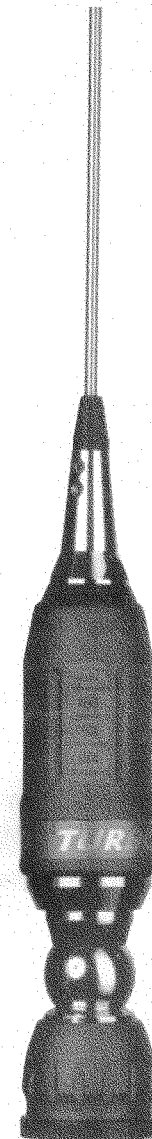
Some antennas can be tuned only by adjusting special rings, nuts or screws so you can follow the above procedure but you don't need to cut or extend the radiator.

SERIES 5000

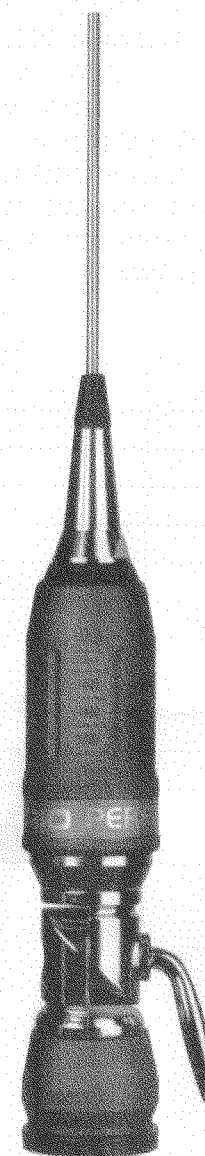
COIL SECTION VIEW



HI-POWER HANDLING



TURBO 5000



PERFORMER 5000

Installation Manual

DESCRIPTION

The new SERIES 5000 has been designed as a new series of vehicular antennas for 27 MHz or 10m HAM band to assure very good performances and high power handling. Thanks to its coil made of big section copper wire, TURBO 5000 and PERFORMER 5000 can bear very high powers up to 1500 Watts continuous or 5000 Watts short time. It's very important to make use of the correct cable, in particular, we recommend to use a PTFE RG303 for power more than 600 Watts to guarantee your transceiver's life. The whip is made of 17/7 PH stainless steel and all the metallic parts are of chromed brass to get the best robustness. They are standardly supplied with 4m cable RG58 for hole installation but they can be also fitted on magnet mount or brackets supplied with UHF connector.

SPECIFICATIONS

Technical Data

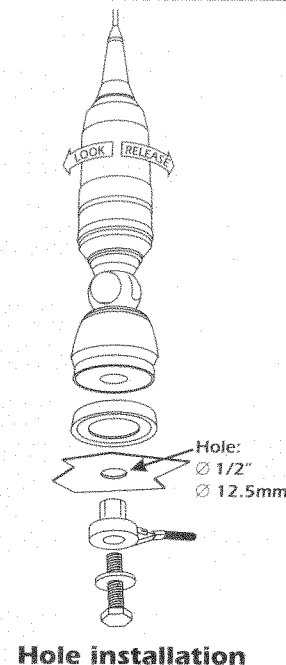
Type	CB Base Loaded
Impedance	50 Ω
Frequency Range	27 ... 30 MHz
Polarization	Linear Vertical
SWR @ freq. res.	≤ 1.2
Bandwidth @ SWR ≤ 2	≥ 2300 KHz (200 channel)
Max Power	1500 Watts (CW) continuous, 5000 Watts short time
Height (approx.)	1965 mm
Weight (approx.)	650 gr
Standard mount	TURBO 5000 / PERFORMER 5000: hole $\varnothing$ 12.5mm TURBO 5000 PL / PERFORMER 5000 PL: UHF-male (PL 259)
Cable length / type	Standard (up 600W max): 4 m / RG 58 Hi power (up 2000W max): 4 m / RG 303 PTFE PL versions: not supplied



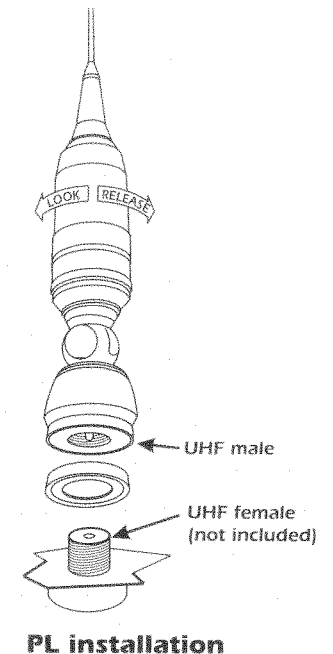
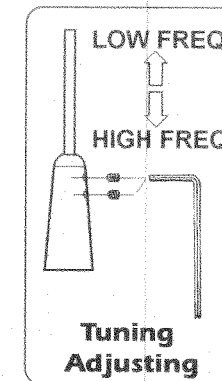
HI-QUALITY ANTENNAS MADE IN ITALY

ID371

TURBO 5000:

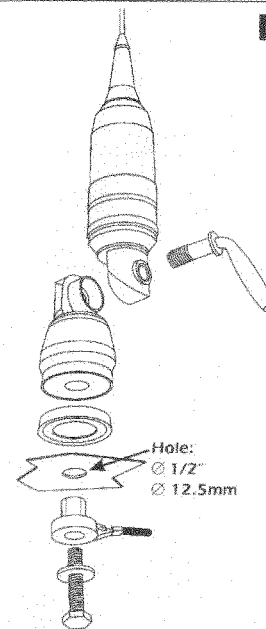


Hole installation

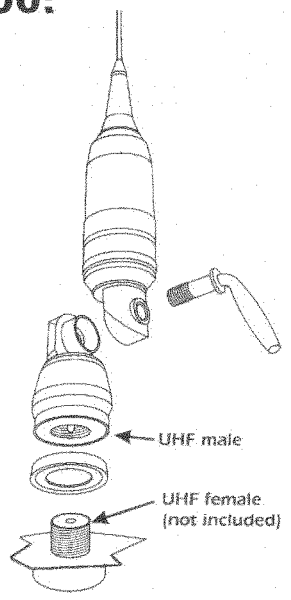
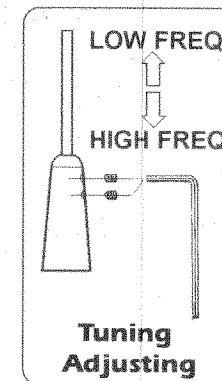


PL installation

PERFORMER 5000:



Hole installation



PL installation

www.radiosila.ru

г. Челябинск ул. Свободы, 185 8(351)-278-88-87 / ул. Черкасская, 17 ТЦ "Невский" 218-0-217 otdel@radiosila.ru Тюмень ул. Республики, 188 ТК "Квартал" 8-(3452)-903-905 /

ул. Федюнинского, 4А 903-988 tyumen@radiosila.ru г. Пермь, Чкалова, 9Е рядом "Крепар" 8(342)-249-88-05 / Чернышевского, 3А "Римэкс" 216-51-54 perm@radiosila.ru

г. Екатеринбург ул. 8 Марта, 185/5 8-(343)-379-00-63 г. С-Петербург ул. Звездная, 1А 8-(812)-930-56-32

D - BITTE UNBEDINGT BEACHTEN!!

1. Nehmen Sie Ihre Antenne vor dem Einfahren in die Autowaschanlage ab und schützen Sie den Anschluß, wenn nötig unter Verwendung von Abdeckkappen. (Erhältlich bei Ihrem Fachhändler)
2. **HALTEN SIE SICH NICHT** in der Nähe Ihrer Antenne auf, während Sie mit dem Funkgerät senden.
3. **SENDEN SIE NICHT**, wenn der Antennenstrahler umgelegt ist. (horizontale Stellung).
4. Es wird empfohlen, die gesetzlich festgelegte maximale Leistung streng einzuhalten.
5. Reinigen Sie Ihre Antenne regelmäßig mit einem neutralen Reinigungsmittel. (**VERWENDEN SIE KEIN** Benzin oder ähnliches).
6. Überprüfen Sie regelmäßig den korrekten Sitz von Muttern und Schrauben.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

1. Befolgen Sie sorgfältig die Montageanweisungen des Produkts.
2. Wählen Sie sorgfältig den für Sie günstigsten Montagepunkt auf dem Fahrzeug aus!! Die besten Abstrahlwerte erzielen Sie bei Montage auf der Dachmitte. Weitere Möglichkeiten sind der vordere oder hintere Teil des Daches, Regenrinnen-, Kofferraum- oder Spiegelmontage.
3. **INSTALLATION:**
 - a) **Einbau-Montage** - Bohren Sie am ausgewählten Punkt Ihres Fahrzeugs ein Loch (Durchmesser >> siehe Montageanleitung der Antennen) und reinigen Sie die Oberfläche unterhalb des Daches von Lack, Fett etc., damit die Verbindung zur Masse des Fahrzeuges (Gleichstromerdung) gewährleistet ist (=Sehr wichtig !!) Installieren Sie dann die Antenne, wobei Sie auf den korrekten Sitz von Muttern und Schrauben achten sollten.
 - b) **Montage mit Zubehörteilen** (ohne Bohrung) - Befestigen Sie Ihr Zubehörteil (z.B. Kofferraum-, Regenrinnen oder Spiegelhalter) an den entsprechenden Stellen, wobei Sie auf die Verbindung zur Masse des Fahrzeuges (Gleichstromerdung) besonders achten sollten (=Sehr wichtig !!), und installieren Sie die Antenne dann, wobei Sie auf den korrekten Sitz von Muttern und Schrauben achten sollten.
 - c) **Vorübergehende Installation** (z.B. Magnetfüße) - Der Durchmesser und die Haftkraft des Magnetfußes muß immer an die Länge der entsprechenden Antennen angepaßt sein! - **Richten Sie Ihre Geschwindigkeit nach der Haftkraft der Antenne!**
4. **ABSTIMMUNG:** Nach der Montage sollten Sie Ihre Antenne an einem weiträumigen, freien Platz abstimmen, der keine Metallstrukturen aufweist, um mögliche Reflexionen zu vermeiden.

CZ - VAROVANI!

1. Pred mytim vozidla sundejte zacic anteny
2. Pri vysilani nemanipulujte s antenou
3. Nevysilejte do horizontalni polarizace
4. Nepouzivejte vyssi vykon nez je urceno
5. Antenu trvale udrzujte v cistote, nepouzivejte tekutiny na bazi petroleje
6. Pravidelne kontrolujte spoje, konektory a kontakty

ZAKLADNI INSTRUKCE:

1. Pozorne ctete montazni navod
2. Peclive zvolte misto umisteni na vozidle
3. Moznosti umisteni:
 - a) Pevna montaz do karoserie
 - b) Pevna montaz pomoci drzaku/klemy
 - c) Pouziti magneticke patky, pouzete do rychlosti 110 km/hod
4. Po instalaci je bezpodminecne nutne vyladeni anteny!

RUS - ВНИМАНИЕ!

1. Перед мойкой автомобиля отсоедините антенну и наденьте пластиковый колпачок на разъем
2. Не находитесь вблизи антенны во время передачи.
3. Не включайте режим передачи (Tx), когда антенна находится в сложенном состоянии (штырь расположен горизонтально).
4. Рекомендуется использовать максимально разрешенную мощность передачи в соответствии с законодательством.
5. Периодически чистите антенну с использованием нейтральных моющих средств (**не используйте бензин и т.п.**).
6. Периодически контролируйте затяжку винтов и гаек.

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Внимательно следуйте инструкции по установке антенны.
2. Тщательно выбирайте наиболее подходящее место для установки антенны в зависимости от типа антенны (центр, задняя или передняя часть крыши, водосточный желоб, рейлинг, багажник или зеркало).
3. Виды установки:
 - a) **Установка в отверстие** просверлите отверстие необходимого диаметра в выбранной части автомобиля, очистите поверхность в нижней части отверстия от краски для надежного контакта антенны с корпусом автомобиля, а затем установите антенну, обращая внимание на правильность сборки и надежность затяжки болтов и гаек.
 - b) **Установка с использованием дополнительных креплений** прочно установите выбранное Вами крепление на необходимую часть автомобиля, обращая внимание на надежный контакт антенны с корпусом автомобиля. Установите антенну и проверьте правильность сборки и надежность затяжки всех болтов и гаек.
 - b) **Временная установка** (использование магнитного основания) всегда используйте магнитное основание подходящего диаметра в зависимости от длины Вашей антенны. Не превышайте скорость 110 км/ч.
4. После установки настройте Вашу антенну на открытом пространстве вдали от металлических конструкций во избежание интерференции волн.

PL - UWAGI

1. Przed wjazdem do myjni odkrec antene i zabezpiecz konektor przed zaciekaniem wody specjalnym, dodanym przykryciem.
2. Nie stoj w poblizu anteny podczas nadawania.
3. Nie nadawaj, jezeli antena jest pochylona, lub znajduje sie w pozycji poziomej.
4. Przestrzegaj limitow mocy okreslonych przez prawo i zawartych w instrukcji obslugi
5. Okresowo czyść antene neutralnym detergentem. Nie uzywaj benzyny ani innych rozpuszczalnikow.
6. Okresowo sprawdzaj i konserwuj elementy polaczone srubami.

Dodatkowe rady

1. Przestrzegaj wszystkich zalecen zawartych w instrukcji montazu.
2. Starannie wybierz miejsce do montazu danego typu anteny. Centrum, przednia lub tylna czesc dachu, uchwyt bagaznikowy, rynienkowy albo lusterkowy.
3. Typy montazu:
 - a) **Montaz w otworze.** Wywierc otwor w wybranej, metalowej czesci nadwozia. Oczyść wewnetrzna powierzchnie z lakieru dla dobrego, elektrycznego polaczenia i zainstaluj antene uwarzajac na wlasciwą kolejnosc podkladek i nakretkek.
 - b) **Montaz na uchwycie bez wiercenia.** Przymocuj uchwyt mocno do wybranej plaszczyny i zapewnij antenie kontakt elektryczny z reszta nadwozia.
 - c) **Montaz tymczasowy** (podstawa magnetyczna). Stosuj podstawe odpowiednia do wielkosc anteny i staraj sie nie przekraczac 110 km.
4. Po zamontowaniu antene nalezy zestroic na otwartej przestrzeni z dala od metalowych obiektow, aby uniknac mozliwych zaklacen